

Article 24

Guidelines relating to concessional transactions

(1) Member countries undertake to conduct any concessional transactions in grains in such a way as to avoid harmful interference with normal patterns of production and international commercial trade.

(2) To this end member countries shall undertake appropriate measures to ensure that concessional transactions are additional to commercial sales which could reasonably be anticipated in the absence of such transactions. Such measures shall be consistent with the Principles of Surplus Disposal and Guiding Lines recommended by the Food and Agriculture Organization of the United Nations and may provide that a specified level of commercial imports of wheat, agreed with the recipient country, be maintained on a global basis by that country. In establishing or adjusting this level full regard shall be had to the commercial import levels in a representative period and to the economic circumstances of the recipient country, including in particular, its balance of payments situation.

(3) Member countries when engaging in concessional export transactions shall consult with exporting member countries whose commercial sales might be affected by such transactions, to the maximum possible extent before such arrangements are concluded with recipient countries.

(4) The Executive Committee shall furnish an annual report to the Council on developments in concessional transactions in wheat.

PART III — ADMINISTRATION

Article 25

Constitution of the Council

(1) The International Wheat Council, established by the International Wheat Agreement 1949, shall continue in being for the purpose of administering this Conven-

Artikel 24

Retningslinier for koncessionelle transaktioner

(1) Medlemslandene forpligter sig til at gennemføre enhver koncessionel transaktion i korn på en sådan måde, at skadelige virkninger på produktionens og den internationale kommercielle handels normale mønster undgås.

(2) I dette øjemed skal medlemslandene træffe passende forholdsregler for at sikre, at koncessionelle transaktioner ligger ud over de kommercielle salg, som med rimelighed kunne forventes, hvis sådanne transaktioner ikke fandt sted. Sådanne forholdsregler skal være i overensstemmelse med de af De forenede Nationers levnedsmiddel- og landbrugsorganisation (FAO) opstillede principper og retningslinier for salg af overskudslagre, og kan med modtagerlandets samtykke indeholde bestemmelser om, at det pågældende land skal opretholde en nærmere angivet kommerciel hvedeimport på global basis. Ved fastsættelsen eller reguleringen af dette omfang skal der tages skyldigt hensyn til den kommercielle imports omfang i en repræsentativ periode og de økonomiske forhold i det pågældende land, herunder især dets betalingsbalanceforhold.

(3) Medlemslande skal, når de påbegynder koncessionelle transaktioner, i videst muligt omfang, før aftaler herom bliver sluttet med modtagerlandene, rådføre sig med de eksporterende medlemslande, hvis kommercielle salg kunne blive berørt af sådanne transaktioner.

(4) Eksekutivkomiteen skal til rådet udarbejde en årlig rapport vedrørende udviklingen i koncessionelle transaktioner med hvede.

AFSNIT III — ADMINISTRATIVE BESTEMMELSER

Artikel 25

Rådets sammensætning

(1) Det internationale Hvederåd, oprettet ved den internationale hvedeoverenskomst af 1949, skal fortsat bestå med det formål at administrere denne konvention med det